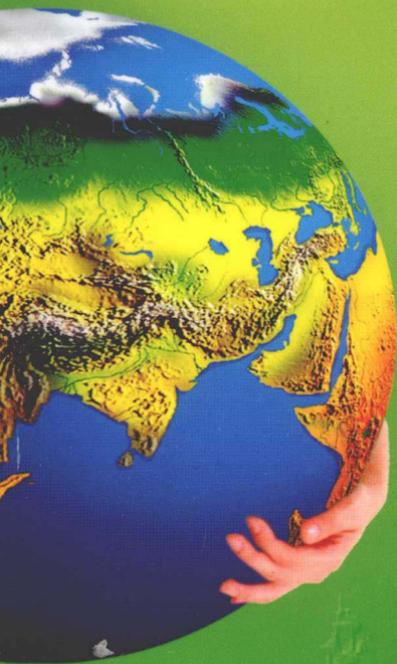




同一个世界

CINOWO<sup>®</sup>  
connect the world

# Español Expreso



## 速成西语

第三册

温大琳 (西) Ana María González Fernández 编著



外语教学与研究出版社

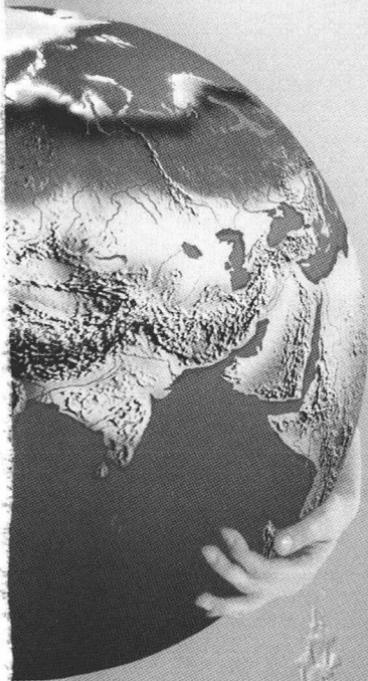


同一个世界

H34  
6  
:3

CINOWO®  
connect the world

# Español Expreso



## 速成西语

第三册

温大琳 (西) Ana María González Fernández 编著

外语教学与研究出版社

北京



## 图书在版编目(CIP)数据

速成西语. 第三册 / 温大琳, Ana María González Fernández 编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.7

ISBN 978-7-5600-6836-7

I. 速… II. ①温… ②Ana… III. 西班牙语—教材 IV. H34

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 107484 号

出版人: 于春迟

责任编辑: 李 丹

封面设计: 李 佳

版式设计: 王志刚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京市鑫霸印务有限公司

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 9

版 次: 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6836-7

定 价: 128.00 元 (含 CD、CD-ROM/MP3)

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



## 编者的话

本套《速成西语》分为初级、中级和高级三册,每册分15课,可供中国西班牙语自学者使用,也可作为高等院校西班牙语本科学生课外补充学习和练习材料。本套教材的对话和课文提供给学习者以丰富的交际语境和精简的语法解释,并让学习者在学习西班牙语的同时,了解西班牙的社会和文化。

我们在编写本套教材时,注重语言的功能性和实用性,注重通过大量普通和具体的交际环境(如商店、饭店、诊所、展会、银行等等)中可能发生的交际语料,培养学习者的实际应用和表达能力。所选用的语料尽量还原、贴近西语世界现代日常生活的真实会话,语法上符合规范语言的要求,语体上突出西语口语的特点,以便让中国的学习者能接触到原汁原味的交际西班牙语;另外,本套书还提供了西班牙普通语言使用者常用的一些表达用语和表达结构。

本套教材的最大特色主要体现在:教材选用的课文和对话中提供了大量不同的交际语境,告诉学习者在不同语境下,应该说什么、怎么说和在什么时候说。

每一课的第一部分均以“关键表达”开篇,紧随其后的是两则还原真实语言交际的“真实对话”,之后是进一步深化本



课内容的“主题课文”，接下来是“新单词表”和“简明语法”，系列“课后练习”让学生能够复习、验证本课所学内容，最后以“补充用语”结尾。

作为来自不同文化背景(欧洲文化背景和亚洲文化背景)的两名西语教学工作者辛勤努力和共同创造的结晶，编者希望本套教材能成为中国西语教学教材的一次大胆和有益的尝试，成为一套让自学者事半功倍、乐在其中的学习材料。

在本套书的成书过程中，得到了李建忠教授的大力帮助和真诚鼓励，在此编者表示衷心的感谢！

当然，由于我们水平有限，编写的疏漏和错误在所难免。诚恳希望同行专家和本书的使用者提出宝贵的批评意见，以便今后进一步修订和不断完善。

编者

2007年2月





## 目 录

Lección 1	¿Me puede bajar el precio un poco? 价钱可以低点吗? .....	1
Lección 2	Viento en popa 一切顺利 .....	14
Lección 3	Firma aquí, por favor 请在这里签字 .....	27
Lección 4	Me gustan las exposiciones de pintura 我喜欢画展 .....	40
Lección 5	Hay que cuidar el medioambiente 要爱护环境 .....	56
Lección 6	¿Qué echan hoy en la tele? 今天有什么电视节目? .....	71
Lección 7	¿Vienes al cine? 你来看电影吗? .....	86
Lección 8	Voy a pedir una beca 我要申请奖学金 .....	102
Lección 9	Quería vaciar la cámara 我要清空相机存储的照片 .....	118



## 速成西语

Lección 10	Un día en el zoo 动物园里的一天 .....	134
Lección 11	Necesito un portátil nuevo 我要一台新笔记本电脑 .....	150
Lección 12	Hoy comemos tortilla 今天我们吃鸡蛋饼 .....	165
Lección 13	A mal tiempo, buena cara 苦中作乐 .....	182
Lección 14	En la fábrica de coches 在汽车厂 .....	199
Lección 15	Me apunté a español 我已报名参加西班牙语班 .....	216
	练习参考答案 .....	232
	词汇表 .....	249





# Lección 1 ¿Me puede bajar el precio un poco?

## 价钱可以低点吗?



### FRASES CLAVE

¿Puedo ayudarle en algo?

需要帮忙吗?

Aquí tenemos este modelo.

我们这里有这种款式的。

Es lo más nuevo del mercado.

是市面上最新的产品。

¿Qué funciones tiene?

有什么功能?

¿Qué quiere decir que es de bajo consumo?

您说的水耗低是什么意思?

¿Qué le parece?

您觉得如何?

Está bien, pero la encuentro un poco grande.

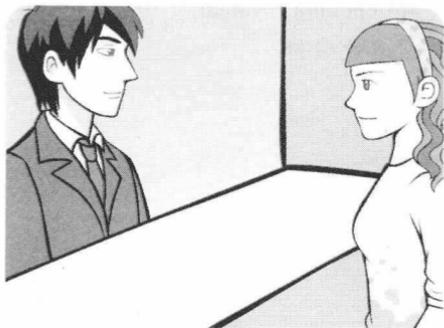
还不错,不过我觉得大了点。

No, ¡qué va!

不,哪儿呀!

¡Carísima!

太贵了!





## 速成西语

Es la última tecnología.

是最新的技术。

¿Tiene algún descuento?

有没有打折?

¿Tiene alguna más barata?

有没有便宜点儿的?

Están de oferta.

是促销产品。

¿Me puedes bajar un poco el precio?

价钱可以低点吗?

Me encanta regatear.

我喜欢侃价。



## DIALOGOS

### 1

(en los grandes almacenes)

A: Buenas tardes, ¿puedo ayudarle en algo?

B: Sí, quería comprar una lavadora.

A: Mire, aquí tenemos este modelo: es el más nuevo del mercado.

B: ¿Qué funciones tiene?

A: Es lavadora y secadora y, además, tiene la función de bajo consumo.





B: ¿Qué quiere decir que es de bajo consumo?

A: Quiere decir que consume poca agua.

B: Ahhh, entiendo.

A: ¿Qué le parece?

B: Está bien, pero la encuentro un poco grande.

A: No, qué va, es un tamaño normal: ni grande ni pequeño.

B: Y ¿qué precio tiene?

A: Son 490 euros.

B: Fffff, ¡carísima!

A: Es la última tecnología, es el más moderno del mercado.

B: ¿Tiene algún descuento?

A: No, lo siento. Esta lavadora no tiene ningún descuento.

B: Y ¿tiene alguna más barata?

A: Sí, mire éstas otras son más baratas y además están de oferta: durante este mes tienen un 10 por ciento de descuento.

A: 下午好,需要帮忙吗?

B: 嗯,我想买台洗衣机。

A: 您看,我们这儿有这款的,是市面上最新的产品。

B: 有什么功能?

A: 有洗衣和甩干两大功能,另外还有水耗低的功能。

B: 您说的“水耗低”是什么意思?

A: 就是用水少。

B: 啊,我明白了。

A: 您觉得怎样?

B: 还不错,不过我觉得大了点儿。

A: 不大,哪儿大呀!这是普通尺寸的,不大也不小。





## 速成西语

- B: 多少钱?  
A: 490欧元。  
B: 哇,太贵了。  
A: 是最新的技术,市场上最先进的机器。  
B: 有没有打折?  
A: 很遗憾,没有。这款洗衣机没有打折。  
B: 那,有没有便宜点儿的?  
A: 有,您看这几台比较便宜的,而且是促销产品,这个月打九折。

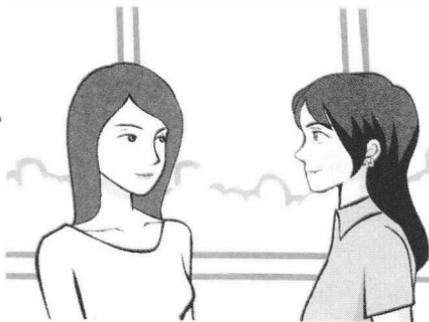
## 2

(en el mercadillo)

- A: ¿Qué precio tiene esta blusa?  
B: Cinco euros.  
A: ¿Me puedes bajar un poco el precio?  
B: Lo siento, ya es muy barata.  
A: ¡Qué va! esta blusa costará unos tres euros sólo.  
B: No, no, no. Ya están rebajadas, antes costaban ocho euros.  
A: Pues yo te pago tres euros, ¿puede ser?  
B: ¿Tres euros sólo? Si me pagas tres euros, yo pierdo dinero.  
A: Bueno, entonces me voy a otro puesto del mercado.  
B: A ver, espera. Cuatro euros y no hablemos más.  
A: Ni para ti ni para mí: tres euros y medio.  
B: Vale, está bien, toma.  
A: Me encanta regatear.



- A: 这件女式衬衫多少钱?  
B: 5欧元。  
A: 价钱能不能低点儿?  
B: 不好意思, 已经很便宜了。  
A: 什么啊! 这件衬衫也就3个欧元左右。  
B: 不不不, 已经很便宜了, 以前都卖到8欧元呢。  
A: 我给你3欧元, 行吗?  
B: 才3欧元啊? 那我就亏了。  
A: 好吧, 那我去别的摊上看看。  
B: 那, 等等, 4欧元, 不多说了。  
A: 咱们都别争了, 3.5欧元。  
B: 行, 行, 给你。  
A: 我喜欢侃价。



## TEXTO

Cuando compramos algo, lo que más nos preocupa es el precio, es decir, cuánto dinero vamos a gastar.

Los mejores momentos del año para comprar son las rebajas. Las rebajas más importantes en España son las rebajas de enero y las de agosto, es decir, después de la Navidad y después del verano.

Durante el resto del año, en las tiendas, supermercados, grandes almacenes, ... también encontramos rebajas y descuentos.

En los mercadillos, es decir, en las tiendas ambulantes, se

puede regatear. Si regateamos bien, conseguiremos un precio más barato.

我们在买东西的时候,最关心的就是价钱,也就是说,要花我们多少钱。

一年当中购物的最好时机就是降价季节。西班牙最主要的降价季节是在一月份和八月份,也就是在圣诞节后和暑假后的那段时间。

其他时间在那些商店、超市、大商场等等,我们也能碰到降价和打折商品。

在那些小市场,就是在那些流动商贩那儿,可以讲价/侃价。如果我们侃价的水平高,就可以买到便宜货。



## VOCABULARIO

modelo	<i>m.</i>	款式
función	<i>f.</i>	功能
consumo	<i>m.</i>	消费
tecnología	<i>f.</i>	技术
descuento	<i>m.</i>	打折
almacén	<i>m.</i>	仓库,仓储式超市
lavadora	<i>f.</i>	洗衣机
secadora	<i>f.</i>	干衣机
tamaño	<i>m.</i>	大小,体积
mercadillo	<i>m.</i>	小市场
blusa	<i>f.</i>	女式衬衫
puesto	<i>m.</i>	摊位,小摊





enero	<i>m.</i>	一月
agosto	<i>m.</i>	八月
rebaja	<i>f.</i>	降价
Navidad	<i>f.</i>	圣诞节
vídeo	<i>m.</i>	录像机
cámara	<i>f.</i>	照相机
oportunidad	<i>f.</i>	机会
ganga	<i>f.</i>	便宜货
último	<i>adj.</i>	最后的;最近的
normal	<i>adj.</i>	普通的
ambulante	<i>adj.</i>	流动的,移动的
bajar	<i>vt.</i>	下来
encontrar	<i>vt.</i>	找到
regatear	<i>vt.vi.</i>	讨价还价,议价
costar	<i>vi.</i>	花费
rebajar	<i>vt.</i>	降价
perder	<i>vt.</i>	丢失,损失
gastar	<i>vt.</i>	花费
preocupar	<i>vt.</i>	使担心,使忧虑
además	<i>adv.</i>	此外
probablemente	<i>adv.</i>	可能地
no, qué va		哪儿呀!不是的!
¡carísimo!		太贵了
última tecnología		最新技术
estar de oferta		优惠
grandes almacenes		大型超市
%/tanto por ciento		百分之……



## 速成西语

¡Ni hablar!

¡Ni loco!

¡De ninguna manera!

¿Qué dices?

estar seguro

costar un ojo de la cara

没门儿！甭提！免谈！

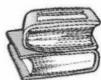
没门儿！甭提！免谈！

没戏！不可能！

你觉得怎样？

确定

贵得离谱



## GRAMÁTICA

陈述式将来未完成时与简单可能或(过去将来未完成时)的动词变位:

—Poner:

Yo pondré/pondría

Tú pondrás/pondrías

Él/ella

Usted           pondrá/pondría

Nosotros pondremos/pondríamos

Vosotros pondréis/pondrías

Ellos/as

Ustedes           pondrán/pondrían

—Tener:

Yo tendré/tendría

Tú tendrás/tendrías

Él/ella

Usted           tendrá/tendría

Nosotros tendremos/tendríamos

Vosotros tendréis/tendría





Ellos/as                    tendrán/tendrían  
Ustedes

—Salir:

Yo saldré/saldría

Tú saldrás/saldrías

Él/ella

Usted                    saldrá/saldría

Nosotros saldremos/saldríamos

Vosotros saldréis/saldríais

Ellos/as

Ustedes                    saldrán/saldrían

—Venir:

Yo vendré/vendría

Tú vendrás/vendrás

Él/ella

Usted                    vendrá/vendría

Nosotros vendremos/vendríamos

Vosotros vendréis/vendríais

Ellos/as

Ustedes                    vendrán/vendrían



### Además: 此外

- Es lavadora, secadora y, además, tiene la función de bajo consumo.  
可以洗衣, 甩干, 而且耗电少。
- Es alto, guapo y, además, simpático.  
他个子高, 人长得帅, 而且对人很和蔼。
- Compré un vídeo, una televisión y, además, un DVD.  
我买了一台录像机, 一台电视, 还有一台DVD机。
- Este electrodoméstico es muy caro y, además, no me gusta.  
这台家电价格昂贵, 而且我也不喜欢。





**将来未完成时表示约数:**

- Esta blusa costará tres euros.           这件女式衬衣大概要3欧元。
- Ese niño tendrá cinco años.           这孩子得有五岁了吧?
- Mi casa estará a diez minutos.       我家大约10分钟路程。
- El libro que quieres costará 20 ó 25 euros.  
    你要的那本书大概要20或25欧元。
- Tendrá más de cincuenta vestidos.    他得有50多件衣服。

**将来未完成时表示不确定:**

- No sé si aprobaré el examen. 我不知道我是不是能通过考试。
  - Me imagino que aprobaré el examen. 我猜想我应该能通过考试的。
  - Creo que Juan estará en el aula. 我觉得胡安应该在教室里。
- 相当于以下用虚拟式表达的句子:
- Probablemente apruebe el examen. 有可能我可以通过考试。
  - Quizás apruebe el examen. 也许我能通过考试。
  - No estoy seguro de que Juan esté en el aula.  
    我不确定胡安是不是在教室。

**Antes/Ahora:**

- Antes todo era más barato, ahora todo es más caro.  
    以前所有的东西都很便宜,而现在所有的都很贵。
- Antes había menos tiendas, ahora hay más.  
    以前有很少商店,现在有更多商店了。
- Antes las lavadoras no eran tan modernas, ahora sí son muy modernas.  
    以前洗衣机不是如此的先进,而现在非常先进。
- Antes trabajaba en aquella empresa, ahora trabajo en ésta.  
    以前他在那个工厂工作,而现在在这家工厂工作。

